Aurkezpena

Idoia SARA

Joxemiel Bidador Gonzalezi buruzko monografiko honen bidez nahi ditugu berrargitaratu haren lan sakabanatu aipagarrienak, modu ordenatuan eta sistematikoan. Hemen jasotako gaiez idatzi zituen liburuen osagarri dira lan horiek.

Egokia dirudi bere obran sakontzea eta azpimarratzea historiaz egin zituen ikerkuntzak: Nafarroako euskal literaturari, Nafarroako kazetaritzari, Erriberako euskalgin-tzari buruzkoak. Eremu horiexekin egituratu dugu *Príncipe de Viana* aldizkariaren zenbaki hau. Eskema berari jarraitu zion Roldan Jimenok azterlan honetan: «Joxemiel Bidador (1970-2010): historiador de la cultura vasca en Navarra» (*Huarte de San Juan. Revista de la Facultad de Ciencias Humanas y Sociales*, 17, 2010, 445-462. orrialdeak). Jose Angel Irigarayk ere idatzi zuen artikulu bat Bidadorrek euskal literaturari emandakoaren gainean: «Joxemiel Bidador, euskaltzale handi, langile, nekaezin eta dohaitsu, poeta eta adiskide» (*Egan: Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteko Boletinarean Euskarazko Gehigarria*, 1-2, 2010, 199-206. orrialdeak).

Joxemielen bizitza eta lana uztarturik egon ziren beti. Haren sustraiek, bizi izan zituen testuinguru sozialak eta politikoak edo bizilekuek markatu zizkioten interesak, kezkek eta, nola ez, lan ildoak.

1970eko martxoaren 28an jaio zen Joxemiel, Encarnación González Jiménez eta José María Vidador Osés senar-emazteen umea, merkatarien familia batean sortua, jatorriak Alborean (Albacete) eta Abartzuzan (Lizarralde) eta Adiosen (Izarberibar) zituena. Aipatu sustraiek irarri zuten haren bidea, zein intelektuala, zein lanbidearena. Maisuki uztartu zituen ikerketa zorrotza eta zabalkundea. Usna berezia zuen munduaren eta kulturaren ikuspegi ezberdinen arteko zubigintzarako, bere begirada inoiz galdu gabe.

Hiru senideetan zaharrena izanik –Ana eta Marta urtebete eta bi urte besterik ez ziren gazteagoak– luze egon ohi zen Ollarango ahaideen etxean. Horrela erne zitzaion Nafarroako txoko hartan toponimiaren eta euskararen aztarnak zabaltzeko nahikundea. Hala, 1992an argitaratu zuen «Noticias y restos del euskara de Val de Olló» (*Fontes Linguae Vasconum*, 60. zk., 97-107. orrialdeak). Erakusgarri paratu gogo zuen, kikildu gabe, euskal kultura, zenbait aldiz erakundeek arbuiatua eta batzuen batzuek baztertua. Aipatu lana idazten Jose Maria Jimeno Juriok lagundu zion, aholkuak eman zizkion. Hura izan zen lehen artikulua akademikoa, 20 urte zituela, EHUn Euskal filologia ikasten ari zela. Jimeno Jurioren *Obra Guztien Zizur Zendeako* toponimiaren liburukiaren hitzaurrea egitea izan zuen, hain justu, azken lanetako bat. Joxemiel hil eta hilabete gutxira argitaratu zen.

Olló, Txurregiren magalean. Pozik goitzen zen hara, bi aldeetako paisaia miresteko. Olló, haurtzaroko josteta-leku eta gaztaroko lehen ibileren lekuko. Bertakoa sentitzen zela zioen Joxemielek, zoriontsu osaba Patxirekin eta izeba Esperanzarekin. Ollotarrek hango semetzat zeukaten, nolabait, eta Udalak Pello Iraizoz eskultoreari enkargatu zion oroitarri bat hura omentzeko. Herriko plazan jarri zuten, hurbil pilota-lekutik eta iturritik, hainbeste aldiz ura eman zion hartatik, 2012ko ekainaren 30an egin zen omenaldi bihozkorrean, egun horretan ospatzen baita Euskararen eguna Ollaranen.

Kideko haur asko bezala, Joxemiel Bidadorrek bere auzoko ikastetxe erlijioso batean egin zituen lehen ikasketak, Arrotxapean. Kaputxinoen komentu askotan ibilirik, erlijio katolikoaren barrunbea ezagutu zuen, haren historia, elizaren hierarkia. Goiz jabetu zen elizak herriaren kulturaren zeukan eraginaz. Nafarroako hiru komentu kaputxinotan izan zen Joxemiel. Lehenbizi, Harresiz kanpokoan, Iruñean; hurrena, Altsasukoan: 10 urterekin joan zen hara eta oroitzapen berezia zuen; azkenik, Tuterako komentu nagusian.

Urbasako ibilaldiak zetorkion gogora maiz, baita antzerki lanen prestakuntzako pasadizoak edo Altsasuko komentuko zine areto zaharrean, neguko arratsalde hotzetan, ematen zituzten filmen oroitzapenak ere. Eta barre egiten zuen galdetuz nolatan jan zitekeen odolkia zenbait egunez zerri bakarria hilda. Horra Joxemielen sentimenduak, kideko gazteengan ohikoak ez izanik ere. Nolabait, jabetzen zen azken katebegia zela gerra ondoko belaunaldiaren eta modernitatean sartzen ari zenaren artean. Bere artikuluetan horixe antzematen zen, noiz edo noiz. Altsasun ezagutu zuen hobeki eta maitatzen ikasi zuen euskara, haren arbaso batzuen hizkuntza.

Tuterako komentutik igaro zen eta bertan ezagutu zituen Ebro ibarreko jendea eta haien aiurria. 16 urtetan, han erabaki zuen behin betiko uztea erlijio sinesmena eta agnostizismoari hurbildu zitzaion, lehenik, eta nolabaiteko ateismoari, gero. Erriberako hiriburuan, halaber, piztu zitzaion jakin-nahia egoera politikoaz eta gizartearen beharrez. Hiriko gazteen bileraren batean parte hartu zuen. Tuteran biziko zen gero, iker-tuko zuen eta parrandak ere botako zituen. 8 urtez bizi izan zen han, egonkor samar, eta zenbait argitalpen atera zituen: «Obra histórico-literaria de Juan Pascual Esteban Chavarría» (2001), «Eusebio López: impresor y vascófilo lodosano» (2001) edo «Obra histórico-literaria de José Joaquín Montoro Sagasti» (2002), besteak beste.

Iruñera itzulirik, euskal kulturaren aldeko aukera egin zuen. Horretarako euskal dantzak eta ohiturak ikasi zituen. Lehenik, dantzen jatorrian jarri zuen interesa. Bien bitartean, euskara gehiago eta gehiago ikasi, eta 1993an euskal filologiako lizentziatura lortu zuen. Garai hartan aise ikusten zen Joxemiel, grabagailua harturik, baztandar, aetz edo monteagudotarrei elkarrizketak egiten, ondare inmaterialeko aztarnen bila. Gisa horretan jaio ziren lan hauek: «Euskal formulakuntzaren hurbiltze baterako» (1994) eta «Arte koreografikoaren semiotika baterako» (1996), *Egan* aldizkarian argitaratuak; Monteagudoko makildantzari buruzko ikerketa, Muga elkarteak atera zuena 1998an, edo egindako ekarpena *Calendario de fiestas y danzas tradicionales en el País Vasco* (2003) lanean, Kepa Fernández de Larrinoak koordinatutako lana.

Gainera, Joxemielek, Nafarroako Artxibo Nagusiko edo Sancho el Sabio Fundazioko liburutegietara edo udal artxibo batzuetara behin eta berriro joanez datu ugari bildu zituen, Iruñeko Udalak argitaratutako liburuetan agertuko zirenak: *Alexander Tapia Perurena: olerki lanak* (1999); *Jose Agerre Santesteban: gerra ondoko olerki-lanak (1949-1962)* (2000); *Jose Agerre Santesteban: argitaratu poemen antologia* (2000); *Euskara Iruñeko kazetaritzan (1910-1920). Testu antologia (I)* (2001); eta *Euskara Iruñeko kazetaritzan (1930-1936). Testu antologia (II)* (2003).

Lehen ikerketen testuinguruan agertu ziren, orobat, zenbait artikulu: «Pedro Antonio Añibarro Aitaren Misionari euscalduna liburuan dantzei buruz dakartzan 66. eta 67. Dotrinak bere adibideekin» edo «Materiales para una bibliografía sobre danza vasca», 1993an *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra* aldizkarian argitaratuak bi-biak. Horiei jarraitu zieten, aldizkari berean, beste batzuk: «Un edicto contra las danzas del Obispo de Pamplona Juan Lorenzo Irigoyen Dutari (1769)» (1996), «El misionero dominico fray Antonio Garcés a su paso por Euskal Herria y su opinión sobre la danza» (1997) eta «Azpiazu y su descripción de las diversiones públicas de Guipúzcoa (1858)» (1998). Miguel de Unamuno VI. Sarian Bilboko Udalak saritutako *Dantzaren erreforma Euskal Herrian* (2005) saiakerak haren hiru zaletasun biltzen ditu, euskara, dantza eta literatura. Bertan jasotzen dira XVI. eta XX. mende arteko euskal dantza herrikoiaz eliza-literaturako eta legeriako lekukoak.

Bere idazkietan aipatzekoak dira, baita ere, nafar idazleei buruzko bi monografia, 2000. eta 2004. urteetan argitaratuak: *Sakanako euskal idazleen antologia (I)* (Iruña: Nafarroako Gobernu; Bierrik Elkartea) eta *Materiales para una historia de la literatura vasca en Navarra* (Iruña; Pamiela). Bietan ageri da bazirela euskal idazle nafarrak, zenbaiten ustebidearen aurka.

Esan den bezala, ikertzaile izateaz gainera, Joxemielek zabaldu egiten zuen ikertutakoa. Laurehun artikulu baino gehiago argitaratu zituen Euskal Herriko egunkari eta aldizkarietan. Astero bidaltzen zuen zerbait *Euskaldunon Egunkariko Nafarkaria* gehigarria, «Klasiko bitxi arront klasiko» sailera, 1995 eta 2001 artean. Horiekin batera, beste artikulu batzuk atera zituen *Diario de Noticiasen*, igandeetan «Viejas historias de Navarra» izenburupean (1999-2002). Aldi berean zabalkundeko beste ikerketa batzuk ere egiten zituen, akademikoak, aldizkari espezializatuetan ateratzen zituenak, *Fontes Linguae Vasconum*, *Revista Internacional de Estudios Vascos*,

Revista del Centro de Estudios Merindad de Tudela, Sukil, Euskera, Eleria edo *Eganen*, besteak beste.

Eta gainera euskarako irakaslea zen eta literatura idazlea. Hasieran helduen irakaskuntzari eman zitzaion eta oposizio bidez bigarren hezkuntzako irakasle plaza atera baitzuen, Iruñeko eta Tuterako institutuetan aritu zen. Hil aurretik azken ikusi zituenak Tuterako Benjamin Institutuko ikasleak izan ziren, 2010eko martxoaren 2an.

Azpimarratu nahi dugu, gauza guztien gainetik, Joxemiel Bidador izan zela hizkuntzalaria, historialaria, folklore biltzailea eta irakaslea, hitzaren zentzurik zabalenean baina, horretaz gainera, pertsona handi bat, askok maite eta miresten zutena, hil ondoren egin zitzaizkion omenezko adierazpen eta ekitaldi ugarien arabera. Batzuentzat ulergaitza bazen ere, lehia saihesten zuen zenbaitetan; ironia, aldiz, ez. Hurbilenekin zuen konpromisoa; xaloa zen eta familiazalea; maite zituen literatura, musika, adiskideak, lagunarte atsegina. Joxemiel langile porrokatua eta saiatua zen. Horregatik utzi digu lan naroa, gazterik zenduagatik.

Presentación

Idoia SARA

Con este volumen monográfico sobre Joxemiel Bidador González queremos dar a conocer, de una manera ordenada y sistemática, sus trabajos dispersos más significativos, que de alguna manera complementan los diferentes libros que escribió sobre los temas que aquí recopilamos.

Parece pertinente hacer un recorrido a lo largo de su obra, resaltando los trabajos referentes a la historia de la literatura vasca en Navarra, la historia del periodismo en Navarra y la historia de la vascoología de la Ribera, que son los ámbitos en los que hemos estructurado este volumen de *Príncipe de Viana*. Es el esquema en que Roldán Jimeno estructuró su estudio «Joxemiel Bidador (1970-2010): historiador de la cultura vasca en Navarra» (*Huarte de San Juan. Revista de la Facultad de Ciencias Humanas y Sociales*, 17, 2010, pp. 445-462). Este artículo se completa con el de José Ángel Irigaray, centrado en la aportación de Bidador a la literatura vasca: «Joxemiel Bidador, euskaltzale handi, langile, nekaezin eta dohaintsu, poeta eta adiskide» (*Egan: Euskalerrriaren Adiskideen Elkarteko Boletinaren Euskarazko Gehigarria*, 1-2, 2010, pp. 199-206).

La vida y obra de Joxemiel estuvo en todo momento interrelacionada. Sus raíces, el contexto social y político en el que le tocó vivir o los diferentes lugares en los que residió, marcaron sus intereses, inquietudes y, cómo no, sus líneas de trabajo.

Joxemiel nació el 28 de marzo de 1970, en Pamplona, fruto del matrimonio de Encarnación González Jiménez y José María Vidador Osés, en el seno de una familia de comerciantes proveniente de Alborea, en Albacete, de Abárzuza, en tierra Estella y de Adiós, en Valdizarbe. Probablemente estas raíces marcaron su futuro camino, tanto intelectual como profesional. Aunó con maestría investigación rigurosa con divulgación

desde una sensibilidad especial para tender puentes entre distintas visiones del mundo y de la cultura, sin perder nunca su propio horizonte. Así mismo, siendo el hijo mayor de tres hermanos –Ana y Marta tan sólo se distanciaban de él uno y dos años, respectivamente–, pasaba largas temporadas en casa de sus familiares del valle de Olo, hecho que marcó también sus primeros intereses en torno a la toponimia y a la divulgación de los restos del euskara en aquel rincón de Navarra. Fruto de ello publicó en 1992 «Noticias y restos del euskara de Val de Olo» (*Fontes Linguae Vasconum*, 60, 1992, pp. 276-294). Quería hacer visible, sin complejos, una cultura vasca que en ocasiones estaba denostada por las instituciones y menospreciada por una parte de la población. José María Jimeno Jurío aconsejó y asesoró a Joxemiel en la redacción de aquel trabajo, que se convirtió en su primer artículo académico, con apenas veinte años, cuando era estudiante de Filología vasca en la UPV/EHU. Uno de sus últimos trabajos, precisamente, fue prologar el tomo de la toponimia de la Cendea de Zizur de las *Obras Completas* de Jimeno Jurío, que fue publicado pocos meses después del fallecimiento de Joxemiel.

Olo, a pies del Txurregi, a donde le gustaba ascender para admirar el paisaje a ambos lados de la montaña, se convirtió en el lugar de sus juegos de infancia y en testigo de sus primeras aventuras de juventud. Joxemiel decía sentirse de Olo, y era feliz con el tío Patxi y la tía Esperanza. Sus habitantes, de alguna manera, también lo sentían como hijo del lugar, y el Ayuntamiento quiso honrar su memoria encargando un monolito en piedra al escultor Pello Iraizoz. Se colocó en la plaza del pueblo, junto al frontón y la fuente, aquella que le había dado tantas veces de beber, en un sentido homenaje que tuvo lugar el día 30 de junio de 2012, haciéndolo coincidir con el día del euskara del valle.

Joxemiel Bidador, como tantos niños de la época, fue educado en su barrio, en la Rochapea, en un centro religioso. Y fue precisamente en su recorrido por los diferentes conventos de los capuchinos donde adquirió gran conocimiento de la religión católica, su historia, o la jerarquía eclesiástica, lo que le permitió captar desde pronto la influencia que la Iglesia había tenido en el devenir de la cultura popular. Joxemiel estuvo en los tres conventos capuchinos de Navarra. Primeramente en el de Extramuros de Pamplona, luego en el de Alsasua, al que fue con apenas diez años de edad y del que tenía un especial recuerdo, y finalmente en el convento mayor de Tudela.

Era habitual oírle contar historias de sus paseos por Urbasa, anécdotas sobre las preparaciones de obras de teatro o recuerdos de aquellas películas que proyectaban en las tardes frías de invierno en la vieja sala de cine del convento alsasuarra. También solía reír elucubrando sobre cómo era posible comer morcilla durante varios días con la matanza de un único cerdo. Con esto queremos resaltar el sentimiento que Joxemiel albergaba y que era poco usual en la juventud coetánea. En cierto modo sentía que era el último eslabón entre las generaciones de posguerra y otra que entraba en la modernidad, algo que, en ocasiones, se entreveía en sus artículos. Fue en Alsasua donde también conoció mejor y aprendió a querer la lengua de muchos de sus antepasados, el euskara.

Su paso por el convento de Tudela le permitió conocer el carácter ribero y a las gentes de la orilla del Ebro. Fue aquí, con dieciséis años, cuando decidió abandonar definitivamente su creencia religiosa y acercarse al agnosticismo primero y a un cierto ateísmo

después. Se puede decir que fue en la capital ribera donde comenzó también a engendrar la curiosidad por la situación política y las reivindicaciones sociales, participando en alguna reunión de colectivos juveniles de la ciudad. Tudela se convertiría años después en su lugar de residencia, objeto de investigación y testigo de parrandas. Allí vivió, de manera más o menos estable, durante cerca de ocho años, y rescató informaciones sobre la «Obra histórico-literaria de Juan Pascual Esteban Chavarría» (2001), sobre «Eusebio López: impresor y vascófilo lodosano» (2001) o la «Obra histórico-literaria de José Joaquín Montoro Sagasti» (2002), entre otras.

De regreso a Pamplona parece que tenía clara su apuesta por la cultura vasca, que encauzó a través del aprendizaje de sus danzas y costumbres. Comenzó a interesarse por los orígenes históricos de las danzas, a la par que continuaba profundizando en el aprendizaje del euskara, que le llevó a alcanzar la licenciatura en Filología vasca en 1993. No era difícil por aquellos años ver a Joxemiel, grabadora en mano, entrevistando a personas de Baztan, Aezkoa o Monteagudo en busca de restos de Patrimonio Inmaterial. Nacieron así trabajos como «Euskal formulakuntzaren hurbiltze baterako» (1994) o «Arte koreografikoaren semiotika baterako» (1996) publicados en la revista *Egan*, su aportación en el libro sobre el paloteado de Monteagudo, que la asociación Muga editó en 1998, o la colaboración en el *Calendario de fiestas y danzas tradicionales en el País Vasco* (2003), obra coordinada por Kepa Fernández de Larrinoa.

Pero, además, Joxemiel supo rescatar, a fuerza de visitar una y otra vez bibliotecas como la General de Navarra, la de la Fundación Sancho el Sabio o diversos archivos municipales, infinidad de datos que a la postre recopilaría en sus libros publicados por el Ayuntamiento de Pamplona: *Alexander Tapia Perurena: olerki lanak* (1999); *Jose Agerre Santesteban: gerra ondoko olerki-lanak (1949-1962)* (2000); *Jose Agerre Santesteban: argitaratu poemen antologia* (2000); *Euskara Iruñeko kazetaritzan (1910-1920). Testu antologia (I)* (2001); y *Euskara Iruñeko kazetaritzan (1930-1936). Testu antologia (II)* (2003).

En el contexto de sus primeras investigaciones aparecieron también artículos como «Pedro Antonio Añibarro Aitaren Misionari euscalduna liburuan dantzei buruz dakartzan 66. eta 67. Dotrinak bere adibideekin» o «Materiales para una bibliografía sobre danza vasca», publicados ambos en *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra* en el año 1993. A los que seguirían, en la misma revista, «Un edicto contra las danzas del Obispo de Pamplona Juan Lorenzo Irigoyen Dutari (1769)» (1996), «El misionero dominico fray Antonio Garcés a su paso por Euskal Herria y su opinión sobre la danza» (1997) y «Azpiazu y su descripción de las diversiones públicas de Guipúzcoa (1858)» (1998). Así mismo, en el ensayo *Dantzaren erreforma Euskal Herrian* (2005), galardonado por el Ayuntamiento de Bilbao en la sexta edición del Premio Miguel de Unamuno, convergen tres de sus pasiones, euskera, danza y literatura, donde se recogen los testimonios literarios eclesiásticos y legislativos en torno a la danza popular vasca entre los siglos XVI y XX.

En su producción destacan también dos monografías sobre escritores navarros, editadas en 2000 y 2004, respectivamente: *Sakanako euskal idazleen antologia (I)* (Iruña,

Nafarroako Gobernua; Bierrik Elkartea), y *Materiales para una historia de la literatura vasca en Navarra* (Iruña, Pamiela). En ambas evidencia la existencia de escritores navarros en euskara, como contraposición a lo que el imaginario de una parte de la población parecía albergar.

Como ya hemos comentado, Joxemiel, además de investigador, era un buen divulgador, y fueron muchos artículos de prensa, más de cuatrocientos, los que publicó en diferentes rotativos de Euskal Herria. Colaboró semanalmente en el suplemento *Nafarkaria* del periódico *Euskaldunon Egunkaria*, en la sección llamada «Klasiko bitxi arront klasiko», entre 1995 y 2001. Actividad que acompañó durante un tiempo con la colaboración dominical en *Diario de Noticias* bajo el título genérico de «Viejas historias de Navarra» (1999-2002). Esa actividad divulgadora también la compaginaba con estudios de corte académico, que daba a conocer en diferentes revistas especializadas como *Fontes Linguae Vasconum*, *Revista Internacional de Estudios Vascos*, *Revista del Centro de Estudios Merindad de Tudela*, *Sukil*, *Euskera*, *Eleria* o *Egan*, entre otras.

Y además se dedicaba a la docencia del euskara y a escribir él mismo en esta lengua textos literarios. En los comienzos fue profesor de euskera para adultos, y después de obtener su plaza como profesor de secundaria mediante oposición, ejerció la docencia en institutos de Pamplona y Tudela. Fue a sus alumnos del Instituto Benjamín de Tudela a los que vio por última vez antes de fallecer el 2 de marzo del año 2010.

Pero queremos destacar que, por encima de todo, Joxemiel Bidador además de lingüista, historiador, folklorista y profesor, en el sentido más amplio de la palabra, fue una gran persona, querida y admirada por muchos, tal y como demuestran los obituarios y numerosos actos de homenaje que tuvieron lugar después de su muerte. En ocasiones, algo difícil de entender para algunos, evitaba el enfrentamiento, aunque no la ironía. Persona comprometida con su entorno más próximo, de carácter amable y reservado en el ámbito familiar, amante de la literatura y la música, de sus amigos y de la buena compañía, Joxemiel era persona de gran capacidad de trabajo y dedicación, de ahí que, a pesar de la juventud con la que falleció, dejara una producción tan amplia.